

Prendre soin des uns des autres -- 关爱他/她人 --

1. De quoi es-tu reconnaissant durant cette semaine? (Qu'est-ce qui s'est bien passé dans la semaine?)

本週內你值得感恩的事情是什麼?

(على ماذا تريد أن تشكر هذا الإِسبوع؟ (ما هي الأمور الجيدة التي مررت بها هذا الإِسبوع؟)

2. Quels sont tes combats actuels et comment pourrions-nous t'aider? (Qu'est-ce qui s'est mal passé dans la semaine?)

我們如何幫助你去面對本週不好的事情?

(ما هي الأمور التي تتخبط بها وكيف نقدر أن نساعدك؟ (ما هي الأمور السيئة التي مررت بها هذا الأسبوع؟)

Responsabilité -- 责任与义务 -- المساءلة

Découvrir -- 发现 -- اكتشاف

Demande à une personne de lire le passage un paragraphe à la fois.

要求一位同學讀出一段經文。

أطلب من أحد أن يقرأ المقطع فقرة فقرة.

Choisis une autre membre de la groupe pour citer le paragraphe étudié avec ses propres mots

要求一位同學用自己的說話講出經文內容大意。

أطلب من عضو من المجموعة أن يتكلم عن المقطع بكلماته الخاصة.

Interroge le groupe si tout a été inclus et si rien n'a été ajouté.

查問小組有否補充或遺漏的問題。

إسأل المجموعة إن أضافوا أم أنقصوا أي شيء؟

Une fois que TOUS les paragraphes ont été traités, demande à une personne dans le groupe de citer le passage ENTIER par le mémoire. Laisse les autres corriger les fautes.

當你讀完全部經文後，要求一位同學將全個故事內容重述一片，並向小組查問有無錯誤之處。

عندما تنتهي من المقاطع أطلب من شخص في المجموعة أن يُخبرك القصة كاملة غيباً. أطلب من المجموعة تصليح الأخطاء إن وجدت.

Verses not found :

FRNDBYN2ET, Hab, 1, 1,

17)

以下是哈巴谷先知得到的启示。

هَذِهِ هِيَ الرَّسَالَةُ الَّتِي أَنْتَ إِلَى حَبْقُوقِ النَّبِيِّ.

哈巴谷的抱怨

شكوى حبقوق الأولى

2 耶和華啊，
我要向你呼救到
何時，
你才垂聽呢？
暴虐橫行，我
向你呼求，
你却拯救。

3 你為何讓我
目睹罪惡？
你為何容忍邪惡？
我眼前盡是毀滅
和暴力，
到處是紛爭和
衝突。

4 因此律法失效，
正義不彰，
惡人包圍義人，
正義被扭曲。

耶和華的答复

5 耶和華說：“
你們環顧列國，
仔細察看，
必驚奇不已，
因為我要在你們
的時代行一件事，
即使你們聽說了
也不會相信。

6 我要使凶殘、

٢ يا الله،
إلى متى أصرخُ إليك فلا
تستجيبُ؟
إلى متى أصرخُ إليك وأقولُ:
«هناك ظلمٌ!»
وأنتَ لا تنقذُ ولا تُريحُ؟
٣ لماذا تُريني شرًّا وضيقةً؟
الخرابُ والظلمُ أمامي،
وخصامٌ ومُشاجراتٌ تتورُّ.
٤ لذا فالشريعةُ مهملةٌ،
والعدلُ لا يسودُ.
والأحكامُ تصدرُ ملتويةً،
لأنَّ الشريرَ يحيطُ بالبارِّ.

جوابُ الله

٥ «انظروا بين الأمم وتعجبوا!
لأنه سيعمل عملٌ في أيامكم
لن تصدقوه حتى لو أخبركم
أحدًا!

٦ لأنني أنهضُ البابلينَ
الأمَّةَ اللَّئيمَةَ المُنذِفَةَ
الَّتِي تَسِيرُ إِلَى أَطْرَافِ الأَرْضِ
لَتَمْتَلِكَ مَسَاكِنَ لَيْسَتْ لَهَا.
٧ إنَّها مُخِيفَةٌ ومُرْعِبَةٌ.
وَمِقْيَاسُ عَدَالَتِهَا وَشَرَفِهَا
يَتَغَيَّرُ وَفَقًا لِمَصْلَحَتِهَا.
٨ خَيْلُهَا أَسْرَعُ مِنَ النَّمُورِ
وَأَشْرَسُ مِنْ ذئَابِ البَرِّيَّةِ،
تَرْفَعُ حَوَافِرَها حِينَ تَقْفِزُ.

暴虐的迦勒底人
兴起。
他们要席卷天下，
强占别人的家园。
7 他们任意妄为，
令人胆战心惊。

8 “他们的马比
豹子还快，
比夜狼还猛。
他们的骑兵从远
方飞驰而来，
如鹰扑食。
9 他们残暴成性，
像狂风一样扑来，
抓获的俘虏多如
尘沙。

10 他们嘲笑君王，
讥讽首领，
对一切坚城嗤之
以鼻，
修筑高台将其攻
取。
11 他们如狂风横
扫而过，
这些有罪的人把
自己的力量奉为
神明。”

哈巴谷再次抱
怨

12 耶和华，
我的上帝，我的
圣者啊，
你从亘古就存在，
你永不消逝。

تَأْتِي مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ،
وَتَطِيرُ كَالنُّسُورِ الْمُسْرِعَةِ إِلَى
الْأَكْلِ.

9 جَاءَتْ جَمِيعًا لِلْعُنْفِ.
وَوُجُوهُهَا مُثَبَّتَةٌ نَحْوَ هَدَفِهَا،
لِتَجْمَعَ أُسْرَى يَعْدَدُ الرَّمْلَ. «
10 تَسْتَهْزِي بِأَبْلِ الْمُلُوكِ،
وَتَسَخَّرُ بِالْقَادَةِ.

تَسْتَهِينُ بِكُلِّ مَدِينَةٍ مُحَصَّنَةٍ.
وَتُحَاصِرُهَا بِحَوَاجِزٍ مِنَ
الْتُرَابِ.

11 ثُمَّ يَتَغَيَّرُ اتِّجَاهُهَا
كَمَا يَتَغَيَّرُ اتِّجَاهُ الرِّيحِ،
وَتُغَادِرُ.

فَقُلْتُ فِي دَهْشَتِي:
«بَابِلُ تَعْتَبِرُ قُوَّتَهَا إِلَهًا لَهَا!»

شكوى حَبَقُوقِ الثَّانِيَةِ

12 أَلَسْتُ مَوْجُودًا مُنْذُ الْأَزَلِ؟
إِلَهِي الْقُدُّوسُ، أَنْتَ لَا تَمُوتُ.
يَا إِلَهُ، هَلْ اخْتَرْتَ بَابِلَ
لِتَحْقِيقِ عِدَائِكَ؟
يَا صَخْرَتِي، هَلْ أَسَسْتَهَا
لِتَأْدِيبِ بَنِي إِسْرَائِيلَ؟
13 عَيْنَاكَ أَطَهَّرُ مِنْ أَنْ تَنْظُرَا
إِلَى الشَّرِّ،
وَأَنْتَ لَا تَرْتَعِبُ فِي رُؤْيَا
الضِّيْقِ.

فَلِمَاذَا تَتَسَامَحُ مَعَ
الْمُخَادِعِينَ؟
لِمَاذَا تَكُونُ صَامِتًا حِينَ يَبْتَلِعُ
الشَّرِيرُ مَنْ هُوَ أَبْرُ مِنْهُ؟
14 جَعَلْتَ النَّاسَ كَسَمَكِ
الْبَحْرِ،
كَالْمَخْلُوقَاتِ الْبَحْرِيَّةِ الَّتِي لَا
قَائِدَ لَهَا.

耶和華啊，你派
迦勒底人來審判；
磐石啊，你立他
們作施罰者。
¹³ 你的眼目極為
清潔，
見不得邪惡，
也不能容忍罪惡。
但你為何容忍奸
惡之人呢？
惡人吞滅比他們
公義的人，
你為何默然不語
呢？

¹⁴ 你為何使人像
海里的魚，
像沒有首領的爬
蟲呢？
¹⁵ 迦勒底人用鉤
子鉤住他們，
用漁網網住他們，
用拖網把他們聚
在一起，
並因此而歡喜快
樂。
¹⁶ 迦勒底人向漁
網獻祭，
向漁網燒香，
因為他們靠漁網
而富裕，
食物充足。
¹⁷ 難道他們要無
休止地撒網，
無情地毀滅列國
嗎？

¹⁵ تُمَسِّكُ بِأَبْلِ الْجَمِيعِ بِصُنَّارَةٍ
السَّمَكِ.
وَتَسْحَبُهُمْ بِشَبَكَتِهَا،
وَتَجْمَعُهُمْ إِلَى مَصِيدَتِهَا،
وَتَفْرَحُ بِذَلِكَ فَرَحًا كَبِيرًا.
¹⁶ لِذَلِكَ، تُقَدِّمُ ذَبِيحَةً لِشَبَكَتِهَا،
وَتَحْرِقُ بِخُورًا لِمَصِيدَتِهَا.
لِأَنَّ الْفَضْلَ يَعُودُ إِلَى شَبَاكِهَا
فِي نَصِيبِهَا الْكَبِيرِ
وَطَعَامِهَا الدَّسَمِ.
¹⁷ فَهَلْ سَتَسْتَمِرُّ فِي إِفْرَاقِ
شَبَكَتِهَا
وَفِي قَتْلِ الْأُمَّمِ بِبَلَا شَفَقَةٍ؟

[Arabic Bible: Easy-to-Read Version](#)
by World 9 Copyright © 2011 ERV-AR))
Bible Translation Center

[Read More](#)

[Read More](#)

3. Qu'est-ce que ce passage nous dit sur Dieu?

這段經文告訴我們什麼有關上帝的事情?

ماذا يُخبرنا هذا المقطع عن الله؟

4. Qu'est-ce que ce passage nous dit sur les hommes?

這段經文告訴我們什麼有關人類的事情?

ماذا يُخبرنا هذا المقطع عن الناس؟

Mis en pratique -- 实际应用 -- ألتطبيق

5. Si le message dans ce passage est vrai, comment devrions-nous changer notre comportement durant cette semaine

如這段經文所說是對的, 本週內我們應採取什麼行動?

إن كان هذا المقطع صحيحاً، ما هي التصرفات التي يجب علينا أن نغيرها هذا الإِسبوع؟

6. A qui raconteras-tu ce passage cette semaine?

本週你会向誰分享這個故事的教訓?

لمن سوف تُخبر هذه القصة هذا الأسبوع؟

7. Quels besoins dans la communauté pourrions-nous combler cette semaine?

这周社区中有哪些事情是我们可以帮助到的?

ماهي الإحتياجات التي يمكننا مساعدة المجتمع بها هذا الأسبوع؟

Planification -- 未来计划 -- مخطّطك

8. Quand voulez-vous qu'on se revoit?

在什麼時間小組再次聚會?

متى تريد أن نلتقي ثانية.